

詞彙對照表（專門名稱）

| 英文                              | 中國香港名稱     | 中國內地名稱   | 台灣地區名稱   |
|---------------------------------|------------|----------|----------|
| Angle Plate                     | 角板（曲蹕）     | 角板       |          |
| Angular Grinding                | 角度研磨       |          |          |
| Angular Groove Milling          | 角度槽溝銑削     |          |          |
| Angular Milling                 | 斜面銑削       |          |          |
| Annealing                       | 退火         |          |          |
| Automatic Programmed Tool / APT | 自動編程工具     |          |          |
| Bench Drill                     | 檯式鑽床       |          |          |
| Benchwork                       | 鉗工         |          |          |
| Bending                         | 彎型         |          |          |
| Binder                          | 黏合劑        | 粘合劑      | 結合劑      |
| Boring                          | 搪孔         |          |          |
| Burr                            | 毛邊（批鋒）     | 毛刺       |          |
| Carburization                   | 滲碳         |          |          |
| Carriage                        | 刀座         |          | 刀架（刀塔）   |
| Center                          | 頂心         |          |          |
| Centerless Grinder              | 無心磨床       |          |          |
| Centerless Grinding             | 無心磨        |          |          |
| Chamfer Grinding                | 倒角研磨       |          |          |
| Chamfering                      | 倒角         |          |          |
| Chisel                          | 鑿          |          |          |
| Coating                         | 塗層         |          |          |
| Cold Slug Well                  | 冷料井        |          |          |
| Collets                         | 索頭         |          |          |
| Cutting Depth                   | 切削深度       |          |          |
| Cylindrical Grinder             | 圓心磨床       | 圓筒磨床     | 圓筒磨床     |
| Deep Reactive-Ion Etching       | 活性離子深蝕刻    | 深度反應離子刻蝕 |          |
| Deionized Water                 | 去／負離子水（純水） | 純水       |          |
| Direct Numerical Control / DNC  | 直接數值控制     | 直接數值控制連線 | 直接數值控制連線 |
| Dovetail Groove                 | 燕尾槽        |          |          |

| 英文                                 | 中國香港名稱  | 中國內地名稱 | 台灣地區名稱  |
|------------------------------------|---------|--------|---------|
| Dovetail Milling                   | 燕尾槽銑削   |        |         |
| Drilling                           | 鑽孔      |        |         |
| EDM Drilling                       | 電火花鑽孔   |        |         |
| EDM Milling                        | 電火花銑削   |        | 紋面蝕刻    |
| Ejector                            | 頂針      |        |         |
| Ejector Guide Bushing              | 中托司套    |        |         |
| Embossing                          | 壓印      |        |         |
| Engineering Blue                   | 紅丹      |        |         |
| Face Milling                       | 平面銑削    |        |         |
| Faceplate                          | 面板（花餅）  | 面板     |         |
| Facing                             | 端面車削    |        |         |
| Feed Rate                          | 進給率     |        |         |
| File                               | 銼       |        |         |
| Fine Blanking                      | 精密衝壓    |        |         |
| Fitting                            | 打磨      |        |         |
| Flame Hardening                    | 火焰硬化    |        |         |
| Flange                             | 法蘭盤     |        | 緣盤      |
| Flow Mark                          | 流紋      |        |         |
| Forging                            | 鍛壓      |        |         |
| Form Milling                       | 輪廓銑削    |        | 圓弧及輪廓銑削 |
| Forming                            | 成型      |        |         |
| Four Jaw Chuck                     | 四爪夾頭    |        |         |
| Grinding Wheel                     | 砂輪／磨輪   |        |         |
| Groove Milling                     | 直槽溝銑削   |        |         |
| Grooving                           | 開槽      |        |         |
| Hammer                             | 錘       |        |         |
| High Frequency Induction Hardening | 高週波硬化   | 高頻淬火   | 高頻率感應加熱 |
| High-Speed Machining               | 高速加工    |        |         |
| Rotating Plate                     | 分度盤     |        |         |
| Indexing Head                      | 分度頭（羊頭） | 分度頭    |         |
| Inner and Outer Diameter           | 內外徑     |        |         |
| Insert Moulding                    | 插件注塑    |        |         |

| 英文                                         | 中國香港名稱 | 中國內地名稱 | 台灣地區名稱 |
|--------------------------------------------|--------|--------|--------|
| Interferometer                             | 干涉儀    |        |        |
| Internal and External Cylindrical Grinding | 內外圓磨   |        |        |
| Jig Bore                                   | 坐標鏜孔   |        |        |
| Jig Grind                                  | 坐標研磨   |        |        |
| Knurling                                   | 滾花     |        | 輓花     |
| Magnetic Chuck                             | 磁盤     |        |        |
| Metric Threading                           | 公制螺紋   |        |        |
| Micro EDM                                  | 微放電加工  |        |        |
| Mirror Surface                             | 鏡面     |        |        |
| Multi-Lead Threading                       | 多導螺紋   |        |        |
| Nitriding                                  | 氮化     |        |        |
| Normalization                              | 正火     |        |        |
| Orange Peel Structure                      | 橙皮紋    |        |        |
| P Lock                                     | 定位鎖    | 邊鎖     |        |
| Pillar Drill                               | 立式鑽床   |        |        |
| Plasma Magnetron Sputtering                | 電漿磁控濺射 |        |        |
| Polishing                                  | 拋光     |        |        |
| Precision Grinding Vice                    | 磨床虎鉗   |        |        |
| Pull-Outs                                  | 簷口     |        |        |
| Punch Former                               | 沖子成型器  |        |        |
| Punching                                   | 衝切     |        |        |
| Quenching                                  | 淬火     |        |        |
| Reaming                                    | 鉸孔     |        |        |
| Rivit                                      | 鍋釘     | 鉚釘     |        |
| Rolling                                    | 壓延     |        |        |
| Sawing                                     | 鋸      |        |        |
| Scratches                                  | 刮痕     |        |        |
| Scribing                                   | 鏤花     |        |        |
| Sine Bar                                   | 正弦規    |        |        |
| Screw Die                                  | 螺絲板    |        | 螺絲模    |
| Screw Tap                                  | 螺絲攻    |        |        |

| 英文                                                   | 中國香港名稱         | 中國內地名稱       | 台灣地區名稱          |
|------------------------------------------------------|----------------|--------------|-----------------|
| Side Milling                                         | 側面銑削           | 垂直面銑削        | 垂直面銑削           |
| Sleeve Ejector                                       | 套筒頂針           |              | 司筒              |
| Slider                                               | 滑塊             | 標準斜度滑動<br>行位 |                 |
| Spring                                               | 彈簧             |              |                 |
| Sprue Bushing                                        | 唧咀             |              |                 |
| Standard Threading                                   | 標準螺紋           |              |                 |
| Step Milling                                         | 階梯面銑削          |              |                 |
| Stopper                                              | 定位靠板           |              |                 |
| Taper Turning                                        | 錐度車削           |              |                 |
| Tapping                                              | 攻螺紋／攻牙         |              |                 |
| Tempering                                            | 回火             |              |                 |
| Three Jaw Chuck                                      | 三爪夾頭           |              |                 |
| Tools                                                | 刀具             |              |                 |
| Tool Nose Radius<br>Compensation                     | 刀鼻半徑補正         |              | 圓弧等刀鼻半<br>徑補正程式 |
| Tool Setter                                          | 對刀儀            |              |                 |
| T-Shaped Groove<br>Milling                           | T 形槽銑削         |              |                 |
| Universal Vice                                       | 萬能虎鉗（萬能批<br>士） | 萬能虎鉗         | 萬能虎鉗            |
| Vice                                                 | 虎鉗（批士）         | 虎鉗           | 虎鉗              |
| V-Shaped Groove                                      | V 形槽           |              |                 |
| Wire Electrical<br>Discharge Machining<br>/ Wire EDM | 線切割放電加工        |              |                 |

如沒有特別標示，則中國內地及台灣地區所用之名稱與中國香港一致